

平成 年 月 日
DIA (日) ____/MÊS (月) ____/ANO (年)

保護者の皆様
AOS SENHORES RESPONSÁVEIS

船橋市立 小(中) 学校
校長
ESCOLA _____ DA CIDADE DE FUNABASHI
DIRETOR

夏季休業の過ごし方について
COMO PASSAR AS FÉRIAS DE VERÃO

夏 休 み
FÉRIAS DE VERÃO

楽しい生活を送る期間 PASSAR AS FÉRIAS DIVERTINDO.
家庭を中心に→ためになることをする期間 ESTABELECEER UMA FUNÇÃO NO LAR→ UTILIZAR O PERÍODO EM PROL DA FAMÍLIA.
主体性を育てる期間 PERÍODO DE INCENTIVO PARA TER A INICIATIVA PRÓPRIA.

1 家族の一員として仕事を分担させ、規則正しい生活を送らせましょう。

1 ORIENTAR O ALUNO PARA AJUDAR NOS AFAZERES DE CASA E SEGUIR AS REGRAS BÁSICAS DO COTIDIANO.

- (1) 休み中の生活目標をたてる。
 - (2) 来客への挨拶・態度等の礼儀作法を身につける。
 - (3) 進んで家事の手伝いをする。
 - (4) 午前10時までは「学習の時間」として、友達を誘っての遊びはしない。
 - (5) 午後6時のチャイムまでには遊びをやめて帰宅する。
- (1) ELABORAR UM PLANO DE FÉRIAS.
 - (2) APRENDER A CUMPRIMENTAR OU PORTAR-SE DIANTE DAS VISITAS.
 - (3) REALIZAR POR INICIATIVA PRÓPRIA AS TAREFAS DOMÉSTICAS.
 - (4) ESTABELECEER UM HORÁRIO MÍNIMO PARA ESTUDAR ATÉ AS 10 HORAS DA MANHÃ. NESTE PERÍODO ESTÁ PROIBIDO BRINCAR COM OS AMIGOS.
 - (5) ESTABELECEER O HORÁRIO DE VOLTA PARA CASA ATÉ ÀS 6 HORAS DA TARDE.

2 学習の習慣をくずさずに継続させましょう

2 ORIENTAR O ALUNO PARA CONTINUAR EXERCENDO O ESTUDO.

- (1) 10時までは学習する習慣をつけさせる。
 - (2) 自分の長所を自覚させ、伸ばすよう意欲づけをする。
 - (3) 長期休業中にしかできない研究・自由勉強の奨励をする。
- (1) CONDICIONAR O ALUNO A ESTUDAR ATÉ AS 10 HORAS DA MANHÃ.
 - (2) TENHA A CONSCIENCIA DO PONTO POSITIVO DO ALUNO, ORIENTANDO-O E MOTIVANDO-O PARA O SEU CRESCIMENTO.
 - (3) INCENTIVAR O ALUNO UTILIZAR AS FÉRIAS PARA PESQUISAS PROLONGADAS OU ESTUDO DE SEU INTERESSE.

3 交通事故を防止し、危険な遊びに気をつけさせましょう。

3 ORIENTAR O ALUNO PARA TOMAR CUIDADO CONTRA ACIDENTES DE TRÂNSITO E DE BRINCADEIRAS PERIGOSAS.

- (1) 歩行中の交通事故原因は「飛び出し」「車の直前直後横断」がトップ。
- (2) 自転車乗車中の交通事故原因は「左右安全不確認」「徐行違反」が多い。
- (3) 自転車の安全点検を（ブレーキは効くか・サドルの高さは大丈夫か）
- (4) 花火は大人と一緒にやる。
- (1) O ACIDENTE DE TRÂNSITO MAIS CORRIQUEIRO É AQUELE QUE O PEDESTRE TENTA ATRAVESSAR A RUA SEM VERIFICAR A PRESENÇA DE AUTOMÓVEIS.
- (2) O ACIDENTE MAIS CORRIQUEIRO AO ANDAR DE BICICLETA É QUANDO NÃO FAZ A CHECAGEM DOS LADOS E A VIOLAÇÃO DE ATRAVESSAR VAGAROSAMENTE A RUA.
- (3) REVISAR A BICICLETA (VERIFICAR OS FREIOS, REGULAR A ALTURA DO BANCO)
- (4) SOMENTE BRINQUE COM FOGOS DE ARTIFÍCIOS NA PRESENÇA DE UM RESPONSÁVEL.

4 進んで健康の保持増進に努力させましょう。

4 ESTABELECER A DESENVOLVIMENTO DA FORMA FÍSICA E CORPO RESISTENTE.

- (1) 早寝早起きをする。
- (2) 戸外での遊びを奨励する。
- (3) 疾病・むし歯の積極的な治療をする。
- (4) 地域の「ラジオ体操」参加と、学校の「プール開放」の積極利用をする。
(学校のプール開放→7月22日～7月31日)
- (1) DORMIR E ACORDAR CEDO.
- (2) RECOMENDAR A BRINCAR FORA DE CASA.
- (3) FAZER TRATAMENTOS MÉDICOS (DOENÇAS E TRATAMENTO DENTÁRIO).
- (4) PARTICIPAR NA GINÁSTICA PARA AQUECIMENTO, E UTILIZAR A LIBERAÇÃO DA PISCINA ESCOLAR. (ABERTA DE 22 DE JULHO À 31 DE JULHO)

5 交友関係6項目を徹底させましょう。

5 6 ITENS PARA PRESERVAR A AMIZADE.

- (1) お金の貸し借りはしない。
- (2) 大人のいない家の中では遊ばない。
- (3) 人の悪口を言わない。
- (4) 友達の良さを認め、仲良く遊ぶ。
- (5) よそで頂いたものは、親に報告する。
- (6) 親に相談せずに遠出したり、お金を持ち寄ったりしない。
- (1) NÃO PEGUE OU EMPRESTE DINHEIRO.
- (2) NÃO BRINQUE EM CASA SEM ALGUM ADULTO.
- (3) NÃO FALE MAL DAS PESSOAS.
- (4) ADMITE AS PARTES BOAS DOS AMIGOS E BRINQUE JUNTO.
- (5) AO RECEBER ALGO, SEMPRE COMUNIQUE AOS SEUS PAIS.
- (6) NÃO VÁ PARA LONGE OU TÃO POUCO CARREGUE DINHEIRO SEM AVISAR OS PAIS.

6 痴漢・誘拐の被害に遭わないように気をつけさせましょう。

6 ORIENTAR O ALUNO QUE TOMAR CUIDADOS PARA NÃO SER MOLESTADO OU SEQUESTRADO.

- (1) 不審者を見たり、追いかけられたりしたら

- ア. 大声で助けを求める。
イ. 近くの家にかげこむ。(ひまわり 110番)
- (1) AO DEPARAR COM A PESSOA SUSPEITA OU QUANDO FOR PERSEGUIDO POR ESTRANHO.
- ア. GRITAR PARA PEDIR AJUDA.
イ. CORRER PARA CASA MAIS PRÓXIMA PARA PEDIR PROTEÇÃO.
(HIMAWARI 110)

外出時の約束
COMPROMISSO AO SAIR DE CASA

- | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1. 外出先・用件・帰宅時間等をあらかじめ家の人に告げてから外出する。
AVISAR A FAMÍLIA O DESTINO, O COMPROMISSO E O HORÁRIO DE VOLTA.</p> <p>2. 見知らぬ人からの誘いには、絶対に応じない。
JAMAIS ACEITAR CONVITES DE DESCONHECIDOS.</p> <p>3. 危険な場所には、立ち寄らない。
NÃO BRINQUE EM LUGARES PERIGOSOS.</p> <p>4. 公共の場所・施設等の利用に当たっては、他人に迷惑をかけないようにする。
BRINCAR DE MODO AGRADÁVEL EM LOCAIS OU INSTALAÇÕES PÚBLICOS.</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

*全校登校日→ありません

*COMPARECIMENTO OBRIGATÓRIO DOS ALUNOS→NÃO HÁ.

*学校無人化→8月12日～8月16日

*ESCOLAS SEM FUNCIONÁRIO DE PLANTÃO→DE DIA 12 DE AGOSTO À DIA 16 DE AGOSTO

土曜・日曜・学校無人化期間以外は「日番」の教職員が4時30分まで職員室または事務室にいます。

休業中に事故等に遭われましたら学校に連絡を Tel

EXCETO SÁBADO, DOMINGO E PERÍODO DE ESCOLA SEM FUNCIONÁRIO DE PLANTÃO, SEMPRE HAVERÁ PROFESSOR NA ESCOLA ATÉ 16:30 EM SALA DE PROFESSORES OU SALA DE RECEPÇÃO.

EM CASO DE ACIDENTE, ENTRAR EM CONTATO COM A ESCOLA Tel